

Der Dialog Dekalog

Grundregeln für den interreligiösen und interideologischen Dialog

Leonard Swidler

Dialog ist ein Gespräch zwischen zwei oder mehreren Personen mit abweichenden Anschauungen mit dem primären Ziel, daß jeder Teilnehmer vom anderen lernt, um sich zu ändern und innerlich zu wachsen. Selbst diese Definition des Dialogs verkörpert das erste Gebot des Dialogs, wie unten ausgeführt wird.

Begegneten wir in der Vergangenheit denen, die sich von uns in der religiösen und ideologischen Dimension unterschieden, so versuchten wir gewöhnlich, sie entweder als Gegner zu schlagen oder mehr Ober sie zu erfahren, nur um effektiver mit ihnen umgehen zu können. Mit anderen Worten, wir traten gewöhnlich jenen, die sich von uns unterschieden, in der Konfrontation entgegen - manchesmal mit größerer unverschleierte Polemik, manchmal eher subtiler, aber gewöhnlich mit dem letztthinigen Ziel, den anderen zu überwältigen, weil wir überzeugt waren" daß wir allein die Wahrheit besaßen.

Aber dies trifft nicht das Wesen des Dialogs. Ein Dialog ist *keine* Debatte. In einem Dialog muß jeder Partner dem anderen zuhören - so offen und sympathisch als er oder sie es kann in dem Versuch, die Position des anderen so präzise und, situationsbedingt, so weit wie möglich von innen heraus zu verstehen. Solch eine Haltung schließt automatisch die Annahme ein, daß wir an jedem beliebigen Punkte die Position des Partners so überzeugend finden, daß, würden wir mit Integrität handeln, wir uns zu ändern hätten.

Wir sprechen hier natürlich von einer besonderen Art des Dialogs, nämlich des interreligiösen und interideologischen Dialogs. Um ihn stattfinden zu lassen, ist es nicht ausreichend, daß die Dialogpartner ein religiöses Thema oder ideologisches, das heißt ein Thema, welches sich mit dem Sinn des Lebens und richtiger Lebensführung beschäftigt, diskutieren. Vielmehr müssen sie den Dialog als Menschen beginnen, die auf irgendeine Weise bedeutungsvoll mit einer religiösen oder ideologischen Gemeinschaft identifiziert werden können. Wäre ich zum Beispiel weder Christ noch Marxist, so könnte ich nicht als "Partner" an einem christlich-marxistischen Dialog teilnehmen, obschon ich zwar zuhören, einige Fragen stellen und konstruktive Kommentare abgeben könnte.

Es folgen einige Grundsatzregeln des interreligiösen und interideologischen Dialogs, welche beachtet werden müssen, wenn der Dialog tatsächlich stattfinden soll. Dies sind keine theoretischen Regeln, von „oben“ gegeben, sondern Regeln, die durch mühseliges Lernen gewonnen wurden.

Erste Regel:

Der primäre Zweck des Dialogs ist, zu lernen, das heißt, sich zu verändern und zu wachsen in der Wahrnehmung und dem Verstehen von Wirklichkeit und als Konsequenz, demgemäß zu handeln. Wir beginnen den Dialog, damit wir lernen, uns ändern und wachsen können, aber nicht, um dem anderen Veränderung aufzuzwingen, wie man es in einer Debatte zu tun erhofft - eine Hoffnung, die in umgekehrter Proportion zu Häufigkeit und Grobheit steht, mit der eine Debatte begonnen wird. Auf der anderen Seite, gerade weil jeder Partner mit der Intention zum Dialog kommt, zu

lernen und sich zu ändern, wird sich in der Tat auch der andere Partner ändern. Deshalb wird das angebliche Ziel einer Debatte - und so viel mehr! weitaus effektiver durch einen Dialog erzielt.

Zweite Regel:

Der interreligiöse und interideologische Dialog muß als zweiseitiges Projekt unternommen werden - innerhalb jeder religiösen oder ideologischen Gemeinschaft und zwischen den religiösen oder ideologischen Gemeinschaften selbst. Dank des "korporativen „Charakters des interreligiösen und interideologischen Dialogs, und weil es sein primäres Ziel ist, daß jeder Partner lernt und sich verändert, ist es auch nötig, daß jeder Teilnehmer den Dialog nicht nur mit seinem Partner jenseits der Glaubensgrenzen beginnt - zum Beispiel die Katholikin mit der Protestantin sondern auch mit den eigenen Glaubensbrüdern und -schwestern, um mit ihnen die Früchte des interreligiösen Dialogs zu teilen. Nur auf diese Weise kann schließlich die ganze Gemeinschaft lernen und sich ändern und sich auf eine wachsende Einsicht in die Wirklichkeit hinbewegen.

Dritte Regel:

Jeder Teilnehmer muß den Dialog mit völliger Ehrlichkeit und Aufrichtigkeit beginnen. Es sollte klargestellt werden, in weiche Richtung die Haupt- und Nebenströmungen einer Tradition tendieren, welches die möglichen zukünftigen Entwicklungen sein könnten, und, wenn nötig, wo die Teilnehmer Schwierigkeiten mit der eigenen Tradition haben. Unrichtig dargestellte Positionen haben keinen Platz in einem Dialog.

Und umgekehrt: jeder Teilnehmer muß die gleiche völlige Ehrlichkeit und Aufrichtigkeit in seinen anderen Partnern voraussetzen. Nicht nur wird das Fehlen von Ehrlichkeit den Dialog verhindern, sondern ebenso das Nichtvorhandensein des guten Glaubens an die Aufrichtigkeit des Partners. Kurz gesagt: ohne Vertrauen keinen Dialog!

Vierte Regel:

Im interreligiösen, interideologischen Dialog sollten wir nicht unsere Ideale mit der Praxis unserer Partner vergleichen, sondern unsere Ideale mit den Idealen unserer Partner, unsere Praxis mit der Praxis unserer Partner.

Fünfte Regel:

Jeder Teilnehmer muß seine Position selbst erläutern und klar umreißen. Nur der Jude, zum Beispiel, kann von innen heraus definieren, was es bedeutet, Jude zu sein. Die anderen können lediglich beschreiben, wie eine Lebensform von außen her erscheint. Überdies, da Dialog ein dynamisches Medium ist, wie jeder Teilnehmer feststellen wird, wird sich der als Beispiel genannte jüdische Gesprächspartner ändern und deshalb kontinuierlich an Tiefe gewinnen, seinen/ihren Horizont erweitern und sei ne/ihre eigene Definition des jüdisch-seins modifizieren und dabei darauf achten, in konstantem Dialog mit seinen/ihren Glaubensgenossen zu bleiben. Deshalb ist es unerlässlich, daß jeder Dialogpartner selbst definiert, was es bedeutet, authentisches Glied der eigenen Tradition zu sein.

Umgekehrt - der/die von außen her Interpretierte muß in der Lage sein, sich selbst in der Interpretation wiederzuerkennen. Dies ist die Goldene Regel interreligiöser und interideologischer Hermeneutik, wie sie oft von dem „Apostel des interreligiösen Dialogs“, Raimundo Panikkar, wiederholt worden ist. Um des Verstehens willen wird jeder Dialogpartner natürlicherweise versuchen, für sich selbst auszudrücken, was er/sie unter der Aussage eines anderen Gesprächsteilnehmers versteht; der/die andere muß sich in diesem Verständnis wiederfinden. Der Advokat einer „Welttheologie“, Wilfred Cantwell Smith, würde hinzufügen, daß eine Interpretation des anderen auch durch nicht involvierte kritische Beobachter verifizierbar sein muß.

Sechste Regel:

Jeder Teilnehmer muß den Dialog ohne unveränderliche Annahmen beginnen, was Meinungsverschiedenheiten betrifft. Vielmehr sollte jeder Partner nicht nur dem anderen mit Offenheit und Sympathie zuhören, sondern ebenso versuchen, mit dem Dialogpartner so weit wie möglich übereinzustimmen, ohne dabei! an Integrität in der eigenen Tradition zu verlieren. Exakt dort, wo er nicht mehr zustimmen kann, ohne die eigene Integrität zu verletzen, befindet sich der wirkliche Punkt einer Meinungsverschiedenheit - welcher sich oft als verschieden von froher fälschlich angenommener Differenz erweist.

Siebte Regel:

*Dialog kann nur zwischen Gleichgestellten stattfinden: par cum pari, wie es Vatican II ausdrückte. Beide müssen beginnen, voneinander zu lernen. Deshalb, sieht zum Beispiel ein Muslim den Hinduismus als etwas Minderwertiges, oder sieht der Hindu den Islam auf diese Weise, kann von einem Dialog nicht die Rede sein. Soll authentischer interreligiöser Dialog zwischen Muslim und Hindus stattfinden, dann müssen sowohl der Muslim als auch der Hindu kommen, um hauptsächlich voneinander lernen zu wollen; nur dann wird es „gleiches um gleiches“ geben, *par cum pari*. Diese Regel weist auch darauf hin, daß es nicht so etwas wie Einbahnstraßen-Dialoge gibt. Zum Beispiel waren die jüdisch-christlichen Dialoge, begonnen in den 60ern, lediglich Prolegomena zum interreligiösen Dialog. Verständlicherweise und ganz korrekt kamen die Juden zu diesem Austausch nur, um die Christen zu informieren, obwohl auch die Christen hauptsächlich nur lernen wollten. Wenn jedoch authentischer interreligiöser Dialog zwischen Christen und Juden stattfinden soll, dann müssen auch Juden kommen, um vorrangig lernen zu wollen; nur dann wird es *par cum pari* sein.*

Achte Regel:

*Dialog kann nur auf der Basis gegenseitigen Vertrauens stattfinden. Obwohl der interreligiöse und interideologische Dialog in einer Art „korporativer“ Dimension unternommen werden muß, das heißt, seine Teilnehmer müssen als Mitglieder einer religiösen oder ideologischen Gemeinschaft engagiert sein - (im Beispiel als Marxisten oder Taoisten - so ist es ebenso grundsätzlich wahr, daß nur Personen *als Personen* den Dialog beginnen können. Ein Dialog zwischen Personen jedoch kann nur auf persönlichem Vertrauen basieren. Deshalb ist es weise, die schwierigsten Probleme nicht gleich zu Beginn anzupacken, sondern eher erst solche Themen zu berühren, welche am wahrscheinlichsten einen gemeinsamen Nenner sichern und solchermaßen die Grundlage für menschliches Vertrauen schaffen. Dann, in dem Maße, in dem dieses persönliche Vertrauen sich vertieft und erweitert, können die dornigeren Angelegenheiten in Angriff genommen werden. Auf diese Weise, sowie wir in einem Lernprozeß vom Bekannten zum Unbekannten vorbringen, bewegen wir uns auch im Dialog von den Gemeinsamkeiten zur Diskussion von Meinungsverschiedenheiten; die ersteren, unsere gegenseitige Unwissenheit, Ergebnis von Jahrhunderten der Feindschaft, vorausgesetzt, werden uns allein schon einige Zeit in Anspruch nehmen, um in ihrer Fülle entdeckt zu werden.*

Neunte Regel:

Der Teilnehmer eines interreligiösen oder interideologischen Dialogs muß zumindest ein Minimum an Selbstkritik und Kritik an der eigenen religiösen oder ideologischen Tradition besitzen. Das Nichtvorhandensein solch einer Selbstkritik setzt voraus, daß die eigene Tradition bereits alle Antworten hat. Diese Haltung macht den Dialog nicht nur unnötig, sondern sogar unmöglich, da wir ja den Dialog primär beginnen, um zu lernen - was offensichtlich unmöglich wäre, hätte unsere Tradition niemals einen falschen Schritt getan und hätte sie alle passenden Antworten. Sicher: in interreligiösem und interideologischem Dialog muß man seine religiöse oder ideologische Tradition mit Integrität und Überzeugung vertreten, diese Integrität und Überzeugung jedoch muß

gesunde Selbstkritik ein- und nicht ausschließen. Ohne dies kann es keinen Dialog geben - und, in der Tat, keine Integrität.

Zehnte Regel:

Jeder Teilnehmer muß schließlich versuchen, die Religion oder Ideologie des anderen von "innen heraus" zu erfahren, denn eine Religion ist nicht nur eine Angelegenheit des Kopfes, sondern auch der Seele, des Herzens und des ganzen Menschen, individuell und gemeinschaftlich. John Dunne spricht in diesem Zusammenhang vom "Hinüberreichen" oder "Hineingleiten" (passing over) in die religiöse Erfahrung des Anderen, um aus diesem Erleben erleuchtet, vertieft und mit weiterem Horizont wieder hervorzugehen.

Interreligiöser oder interideologischer Dialog operiert in drei Gebieten: dem Praktischen, wo wir zusammenarbeiten, um der Menschheit zu helfen; der Tiefen- oder "spirituellen" Dimension, in der wir versuchen, die Religion des Partners oder seine Ideologie "von innen heraus" zu erfahren; der kognitiven Dimension, in der wir verstehen und Wahrheit suchen. Interreligiöser, interideologischer Dialog hat ebenso drei Phasen. In der ersten Phase (aus der wir niemals vollständig herauswachsen) räumen wir falsche Informationen übereinander aus dem Wege und beginnen, einander so kennenzulernen, wie wir wahrhaftig sind. In der zweiten Phase beginnen wir, Werte in der Tradition des Partners zu unterscheiden und sie in unsere eigene Tradition aufzunehmen. Zum Beispiel können Christen in einem buddhistisch-christlichen Dialog größere Wertschätzung der meditativen Tradition lernen, und Buddhisten eine größere Aufgeschlossenheit für die prophetische Tradition sozialer Gerechtigkeit - beides Werte, die in großem Maße, wenn auch nicht exklusiv, mit der Gemeinschaft des Anderen assoziiert wurden.

Zeigen wir uns als ernsthaft, ausdauernd und sensibel genug, so können wir zuweilen Phase drei des Dialogs beginnen. Hier beginnen wir zusammen neue Dimensionen der Wirklichkeit, der Bedeutung des Lebens, der Wahrheit zu erforschen, deren keiner von uns sich jemals zuvor bewußt war. Wir werden mit dieser neuere, uns noch unbekanntem Ebene der Wirklichkeit ausschließlich dank der Fragen, Einsichten und Untersuchungen, die der Dialog hervorbrachte, konfrontiert. Aus diesem Grunde wagen wir es zu sagen, daß geduldig betriebener Dialog ein Instrument neuer "Revelation" und "Enthüllung" der Wirklichkeit werden kann - mit dem wir dann tätig werden müssen. Übersetzung: Ulrike Wiethaus

Leonard Swidler, Herausgeber des „Journal of Ecumenical Studies“, ist Professor der religionswissenschaftlichen Fakultät der Temple University, Philadelphia. Seine Spezialgebiete sind katholische Theologie und interreligiöser Dialog.